

Esampjare per mittente
Exemplaire pour Expéditeur
Copy for Copyist
Exemplar für Absender

Code trasportatore
Code transporteur
Code of carrier
Code Frachtführer

1 Mittente (cognome, nome, stato)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Absender (Name, Anschrift, Land)

Bracchi Logistik sro
Tafianska ul. 2
934 01 Levice, Slovakia
On behalf of defendant s.r.o.
Priemyselny park Góna, I.R. E. Sacha 4-6
93401 Levice, Slovakia

LETTERA DI VETTURA INTERNAZIONALE
LETTERE DE VARIERES INTERNATIONALES
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT

N. 5306005

Questo trasporto è sottoposto, nottamente escluso, alle condizioni contrattuali, alla convenzione relativa al contratto di trasporto internazionale di merci su strada (CMR).
Ce transport est soumis, notamment exclu, aux conditions contractuelles, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
Diese Beförderung unterliegt, mit einer Ausnahmefolge, den Bestimmungen des Beförderungsvertrages für internationalen Güterverkehr (CMR).

2 Destinataro (cognome, nome, stato)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)

NUMBER 1
Via Vecchia Paullese
SNC # Paulo (MI) Italy IT

16 Trasportatore (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

Andrej Prof Trans
Nová ulica 548/2, 951 48 Jarok
IČO: 45636788

3 Luogo previsto per la consegna delle merci (località, stato)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)

SNC # Paulo (MI) Italy IT

17 Trasportatori successivi (cognome, nome, indirizzo, stato)
Transporteur successeurs (nom, adresse, pays)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)

4 Luogo e data della presa in carico delle merci
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)

LEVICE - SLOVACCHIA 02.01.2016 / 16:58:02

18 Riserve ed osservazioni del trasportatore
Reserves et observations du transporteur
Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers

5 Documenti allegati
Documents annexés
Beigefügte Dokumente

D.D.T. n°

6 Contrassegni e numeri Carriage et numéros Kontrollnummern	7 Numero del colli Nombres des colis Anzahl der Packstücke	8 Imballaggio Mode d'emballage Art der Verpackung	9 Descrizione generale de la marchandise Beschreibung des Gutes	10 N. di statistica No statistique Statistiknummer	11 Peso lordo kg. Poids brut kg. Bruttogewicht kg.	12 Volume m3 Volume m3 Umfang in m3
32 - PALLETS PERSONAL CARE PRODUCTS						
Seal : 175315					13.201.689	
32 m5 40 15m						

13 Istruzioni del mittente
Instruction de l'expéditeur
Anweisungen des Absenders

14 Istruzioni per il pagamento del nolo/instruzione d'affranchissement
Frachttarifsanweisungen:
 Franco / Franco / Fril
 Assegnato / Non franco / Unfrei

19 Convenzioni particolari
Conventions particulières
Besonders Vereinbarungen

20 In potere per En pouvoir pour	Spediente/Expéditeur	Valore/Manuale/Willing	Destinatario/Dest./Empfänger
Provo Inca/Pro Inca/Pro Abb./Provision Frachttarifsanweisung			
Solo/Sole Provision Manuale/Manuale Zahlung			
Spediente/Charge Nebenspeditor			
Tot/Tot/Gesamtsumme			

21 Compilato a
Établi le
Ausgeführt in Levice am 02.01.2016

15 Rimborso / Rémbursement / Rück erstattung

22 Firma e timbro del mittente
Signature et timbre de l'expéditeur
Unterschrift und Stempel des Absenders

BRACCHI LOGISTIK S.R.O.
ALSTROVA 6471202
831 06 BRATISLAVA
IČO: 44255885
IČDPH: BK2022880993

23 Firma e timbro del trasportatore
Signature et timbre du transporteur
Unterschrift und Stempel des Frachtführers

ANDREJ ŽAČEK Prof Trans
Nová ulica 548/2, 951 48 Jarok
IČO: 45636788

Targe mètice
Número d'impression de la recette
Nummernschild der Kraftfahrzeug
Targe d'impression
Frachtnummer
Nummernschild des Anhänger

24 Merce ricevuta
Marchandises reçues
Gut empfangen

05/01/16

Luogo
Lieu
Ort

PIATTAFORMA DISTRIBUTIVA
NUMBER 1 LOGISTICS GROUP S.P.A.
Via Vecchia Paullese s.n.c.
20067 PAULLO (MI)
Civ. P.le. / P.L. 01926630241

Firma e timbro del destinatario
Signature et timbre du destinataire
Unterschrift und Stempel des Empfängers

1 Odošielci (meno, adresa, štát) Absender (Name, Adresse, Land) IMI-FABI S.P.A. Via Nazionale, 4 23010 PORTALESIO (SO)				MEDZINÁRODNÝ NÁKLADNÝ LIST č. SK 2663705 INTERNATIONALER FRACHTBRIEF Nr. SK 2663705 Táto preprava podlieha, i keď bolo dohodnuté inak, podmienkam Dohovoru CMR o preprave zásielky v medzinárodnej cestnej nákladnej doprave. Diese Beförderung unterliegt auch im Falle einer gegenseitigen Abrechnung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).									
2 Prijemca (meno, adresa, štát) Empfänger (Name, Adresse, Land) AUDIA PLASTICS 81842 BRATISLAVA 04 SLOVAKIA				16 Dopravca (meno, adresa, štát) Frachtführer (Name, Adresse, Land) ANDREJ ŽÁČIK Profi Trans Nová ulica 548/2, 951 48 Jarok ICO: 45636788									
3 Miesto vykladania tovaru Ausladeort des Gutes AUDIA PLASTICS Miesto/Ort 81842 VODERADY SLOVAKIA				17 Ďalší dopravca (meno, adresa, štát) Folgende Frachtführer (Name, Adresse, Land)									
4 Miesto a dátum prijatia tovaru Entladeort des Gutes IMI-FABI S.P.A. Via Nazionale, 4 23010 PORTALESIO (SO)				18 Výhrady a poznámky dopravcu Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers									
5 Prílohy a doklady Begleitende Dokumente DDT - REPUBLIKATO ANALISI													
6 Signo a číslo Zeichen und Nr.		7 Počet balení Anzahl der Kollis		8 Druh obalu Art der Verpackung		9 Označenie tovaru Bezeichnung des Gutes		10 Štatistické číslo Statistische Nr.		11 Hr. hmotnosť v kg Bruttogewicht kg		12 Objem m ³ Umlaufm m ³	
TARE		1174		24		BBAGS				34,020			
UN číslo UN Nummer		Oficiálne pomenovanie Offizielle Benennung		Trieda Klasse		Obalová skupina ADR Verpackungsgruppe ADR							
13 Prílohy odošielcu (okrem a iné formáty) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige Formalitäten)				19 Na tento tovar Zu zahlen vom odosielateľ Absender Dopravná povinnosť Závazky Erhebungen Balón-Saldo Dodáv. výdavky Zuschlagewesen Iné výdavky Sonstige Kosten Erlöse-Verschled. Spolu na zaplatenie Ingesamt zu bezahl.				mens/Währung		prijemca Empfänger			
14 Dubletka Nachnahme				15 Polymy na platenie dopravného Anweisungen über die Frachtrechnung Vyplatené/Free Nevyplatené/Unfrei				20 Osobitné dojednania Sondervereinbarungen					
21 Vyhlasenie v/Ausfertigung in IMI-FABI S.P.A. Via Nazionale, 4 23010 PORTALESIO (SO)				23 Podpis a pečiatka dopravcu Unterschrift und Stempel des Frachtführers ANDREJ ŽÁČIK PROFI TRANS NOVÁ ULICA 548/2 JAROK ICO: 45636788				24 Tovar prevzatý Gut empfangen		Dátum Datum		9/10/1985 AUDIA PLASTICS, s.r.o. Moderady 489 818 42 Voderady, Slovakia 951 48 Jarok (Unterschrift und Stempel des Empfängers)	
25 EČV vozidla/balíka EGT-Fahrzeug/Balloon		príves/vhazovni Anhänger/Hänger		26 Uštipková hmotnosť Nettogewicht		27 Číslo OZVV OZVV-Nr.		28 Jazyk Sprache		29 Hranitné prechody Grenzübergänge		30 Všetky prílohy dokladov Alle Begleitenden Dokumente	
31 Páza Fracht													

Hrubo odhadované žiadajúci musí vyplniť dopravcu. **1 - 16** a **21 + 22** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31**
 Skok (Sprache) Teile sind vom Frachtführer auszufüllen.
 Odošielci musí vyplniť dopravcu. **1 - 16** a **21 + 22** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31**
 Vom Absender sind vom Frachtführer auszufüllen.

1) V prípade nebezpečného tovaru oznáčiť, čím sa zaoberá, uvedenie v položkách (hľadaj kódexu Iteku, číslo a prílohu).
 2) Im Falle von gefährlichen Gütern ist, ausser event. Bezeichnung in der letzten Zeile (see Absatzes des Klasse, Nummer und Buchstabe anzuführen).